

# REMORQUE

## Manuel de montage et sécurité de l'utilisateur



Mode d'emploi, mise en garde, informations de sécurité	2/3
Vue éclatée	4
Assemblage et démontage du châssis	5
Fixation et enlèvement des roues	6
Mise en place des catadioptres	6
Montage du bras d'attelage	7
Fixation de la remorque à la base arrière	8
Démontage, pliage, remisage	9
Entretien	9

**Veillez lire toutes les instructions et les mises en gardes et examiner le contenu avant le montage.**

### **MODE D'EMPLOI ET MISE EN GARDE**

**Lire ces instructions avec attention avant utilisation et les conserver pour les besoins futurs. Si vous ne respectiez pas ces instructions, votre sécurité pourrait en être affectée.**

## **IMPORTANT**

**LES CONDUCTEURS DOIVENT TOUJOURS PORTER DES CASQUES HOMOLOGUES.**

### **Mise en garde**

- Cette remorque est destinée au transport de marchandises uniquement.
- Cette remorque n'est pas destinée au transport de personnes.
- Ne pas excéder 17 kilos de chargement maximum. Attention : excéder ce chargement maximal peut déséquilibrer la remorque.
- Ne pas transporter d'animaux.
- Utiliser avec des bicyclettes ayant des roues de 26" à 28" pouvant supporter un poids à remorquer d'au moins 30 kg, consulter le manuel de la bicyclette ou contacter son revendeur.
- Ne pas accrocher la remorque à des scooters.

### **Vérification de la sécurité avant le transport**

- Vérifiez que le connecteur du bras d'attelage est solidement fixé.
- Vérifiez que la courroie de sécurité de l'attache est correctement fixée.

### **Consignes à respecter**

- Chargez correctement les bagages et attachez-les.
- Effectuer l'inspection de la bicyclette et de la remorque avant chaque sortie.
- Vérifiez régulièrement la pression d'air dans les pneus.
- Vérifiez régulièrement le bon serrage des éléments de fixation, timon, tête d'attelage, châssis, éclairage, etc... pour une utilisation sûre de la remorque.
- Conduisez plus lentement avec la remorque.
- La distance d'arrêt est plus grande. Utilisez les freins plus tôt. Ralentir dans les virages.
- **AVERTISSEMENT : S'assurer que tous les dispositifs de verrouillage sont correctement enclenchés avant utilisation.**

## INFORMATIONS DE SECURITE

Ne pas modifier la remorque ou son dispositif d'attelage à la bicyclette. Ne pas utiliser la remorque si des pièces de la remorque et/ou de la bicyclette sont brisées ou manquantes. Contactez votre revendeur pour vous procurer les éventuelles pièces détachées pour la remorque.

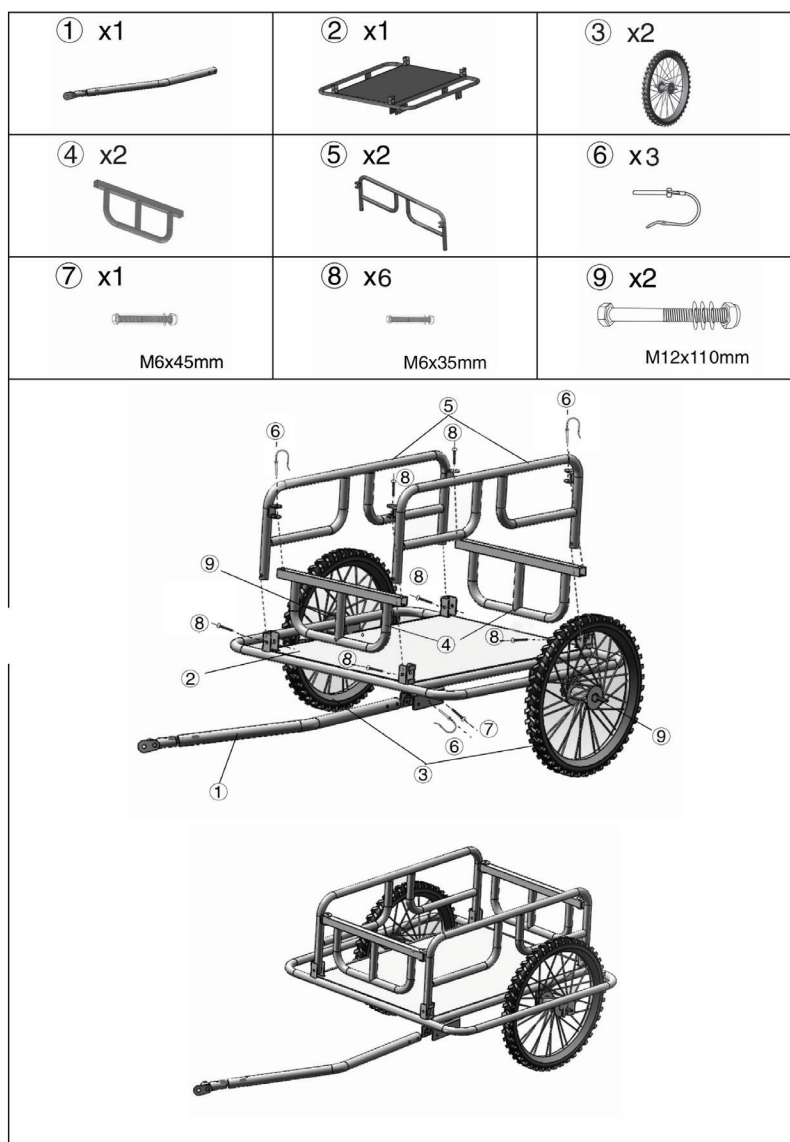
### **PENDANT L'UTILISATION DE LA REMORQUE, VEUILLEZ SUIVRE CES MISES EN GARDE DE SECURITE.**

- Effectuez l'inspection de la remorque et de ses pièces avant et après chaque utilisation. Pour la sécurité, il est essentiel d'apporter les soins et l'entretien convenables à la remorque.
- A l'assemblage de la remorque, veuillez vous assurer que les roues soient installées conformément aux consignes du chapitre de montage. Gonflez les pneus à la pression recommandée et vérifiez la pression avant chaque utilisation. L'excès de pression peut faire basculer la remorque.
- Attachez le connecteur du bras d'attelage au cadre de la bicyclette. Le mousqueton doit être correctement accroché.
- Le conducteur de la bicyclette doit être âgé d'au moins 18 ans et en bonne condition physique.
- Assurez-vous que la bicyclette soit en bon état de fonctionnement et que les freins soient adéquats. Il est recommandé d'équiper la bicyclette de rétroviseurs. Les lumières doivent être allumées à l'aube et au crépuscule.
- Ne pas surcharger la remorque. La charge limite permise est de 17 kgs. Veillez à positionner la charge au centre de la remorque. La charge doit être bien attachée.
- Ne pas essayer d'installer de sièges dans la remorque. L'utilisation de sièges pourrait causer des dommages à la remorque ou des blessures aux passagers.
- La facilité de manœuvre du vélo peut changer avec la remorque attelée, en particulier en ce qui concerne l'équilibre, le braquage et le freinage. Avant toute utilisation, effectuez un essai sur une zone sécurisée pour vous familiariser avec le comportement de votre vélo avec la remorque attelée et chargée (freinage, virage).
- En cas d'urgence, rupture ou crevaison, pousser la remorque sur le bas-côté de la route avant de procéder à toute opération de réparation.
- Avant toute utilisation, vérifiez que les freins de votre vélo fonctionnent correctement.

### **Recommandations de sécurité pour le cycliste**

- Ne pas conduire sur les voies rapides, les rues achalandées ou dans les endroits non sécuritaires pour les vélos.
- Le soir, si vous devez conduire, utilisez les lumières et des vêtements à haute visibilité.
- Ne pas faire de virage étroit car la remorque peut se renverser.
- Ne pas voyager à haute vitesse, ni prendre de descente rapide.
- Ne pas dépasser une vitesse de 13Km/h en ligne droite ou 5km/h dans les virages car la vitesse peut affecter votre habilité à contrôler le vélo et votre vision des irrégularités de la route.
- Evitez les trous, les dos d'ânes, les flaques de boue ou autres obstacles.

## VUE ECLATEE



### LISTE DES PIECES

No	NOM	QUANTITE	No	NOM	QUANTITE
1	Bras d'attelage	1	6	Goupille de fixation (anneau D).	3
2	Base du chassis	1	7	Vis de fixation M6X45mm	1
3	Roue de 16' pouces avec pneu 16x2.125	2	8	Vis de fixation M6X35mm	6
4	Panneau transversal	2	9	Axe de fixation de roue M12X110mm	2
5	Panneau latéral	2			

## ASSEMBLAGE ET DEMONTAGE DU CHASSIS

Videz le contenu du carton et séparez les pièces.

Positionnez les panneaux latéraux (pièces N°5) sur la base du châssis (N°2) en position verticale, les pattes de fixation des panneaux transversaux vers l'intérieur, puis fixez ces panneaux à l'aide de quatre vis de fixation M6X35mm (N°8).

Hissez ensuite le panneau transversal arrière (N°4) et fixez-le avec une vis de fixation M6X35mm (N°8) à droite et une goupille de fixation (N°6) à gauche (en regardant la remorque de l'arrière).

Positionner ensuite le panneau transversal avant (N°4) et fixez-le avec une vis de fixation M6X35mm (N°8) à droite et une goupille de fixation à gauche (en regardant la remorque de l'avant).

Le châssis est maintenant assemblé.



Effectuez les opérations dans le sens contraire pour démonter.

### **Mise en garde**

Soyez prudent en pliant et en dépliant la remorque afin de prévenir les blessures.

## FIXATION ET ENLEVEMENT DES ROUES

Retourner le châssis de la remorque assemblé précédemment de manière à avoir un accès facile aux pattes de fixation des roues.

Positionner la première roue à l'intérieur des pattes de fixation. Insérez l'axe de la roue M12X110mm (N°9) dans le moyeu, positionner et serrer fermement les écrous. Assembler la seconde roue de la même manière. Lorsque les deux roues sont mises en place, assurez-vous qu'elles soient bloquées correctement.

Pour enlever une roue, retourner la remorque, desserrer l'écrou et enlever l'axe. La roue est maintenant libérée.

Note : assurez-vous du gonflage convenable des pneus et vérifiez-le régulièrement.



### MISE EN GARDE

**La mauvaise installation et/ou ajustement des roues pourraient occasionner qu'une roue s'enlève pendant l'utilisation et causer de graves blessures. Veillez à contrôler régulièrement l'état et la pression correcte des pneus.**

## MISE EN PLACE DES CATADIOPTRES

Placez le catadioptrite rouge sur l'arrière de la remorque et les catadioptrites de roue de chaque côté des roues.



## MONTAGE DU BRAS D'ATTELAGE

Basculez la remorque sur l'arrière afin que le dessous soit entièrement visible. Glissez le bras d'attelage dans la patte de fixation, passez la vis M6 x 45 MM (N°7) à travers la patte de fixation (comme indiqué ci-dessous) et vissez l'écrou fermement. Glissez ensuite la goupille de sécurité et sécurisez en fermant l'anneau D.

Pour plier et ranger, inversez la procédure, enfoncez entièrement la goupille de sécurité et barrez-la avec l'anneau D.

Note : assurez-vous que la goupille de sécurité soit sécurisée avec l'anneau D.



### IMPORTANT

**Ne pas utiliser la remorque sans l'installation correcte de la goupille de sécurité.**

## FIXATION DE LA REMORQUE A LA BASE ARRIERE

A. Fixez le connecteur du bras d'attelage à l'axe de la roue arrière (côté opposé aux pignons) en utilisant le boulon de l'axe

B. Fixez solidement le mousqueton au cadre.

A



B



Procédez à l'inverse pour enlever le bras d'attelage de la bicyclette

### ATTENTION

**Si le bras d'attelage interfère avec la bicyclette ou d'autres accessoires ou s'il ne se tend pas bien, ne pas l'utiliser.**

**Ne jamais utiliser la remorque sans le connecteur du bras d'attelage.**



## DEMONTAGE, PLIAGE ET REMISAGE

Pour le démontage partiel ou total, le pliage, inversez les procédures ci-avant mentionnées, insérez les goupilles de sécurité et les sécuriser. Vérifiez la remorque et ses pièces avant et après chaque usage et entreposage. Vérifier la remorque et la bicyclette avant chaque usage.

Entreposez dans un endroit sec et assurez-vous que la remorque soit sèche avant le rangement.

## ENTRETIEN

La remorque vélo s'entretient sans difficultés.

Pour rouler correctement, il est nécessaire d'entretenir et de lubrifier l'engrenage des roues, de façon périodique.

Nettoyez périodiquement toutes les pièces, essuyez-les et laissez-les ensuite sécher à l'air, surtout si vous êtes exposé à l'eau salée, au sable etc.

### IMPORTANT

**Assurez-vous que la remorque et la bicyclette soient en bon état d'utilisation, faites appel à un professionnel pour l'inspection et l'entretien.**

### MISE EN GARDE

**N'utilisez pas de produits abrasifs. Nettoyez seulement avec de l'eau et du savon doux.**

**L'utilisation de la remorque peut entraîner l'usure de son mécanisme de fixation, il doit donc être régulièrement contrôlé.**

**Vérifiez régulièrement :**

- **les fixations et articulations du cadre, la barre de connexion, le système d'attelage au vélo.**
- **le système de fixation des roues à la remorque, la pression et l'état d'usure des pneus de la remorque. Trop ou trop peu de pression dans les pneus peut altérer la stabilité de la remorque.**

**La structure de la remorque doit être nettoyée à l'aide d'une éponge imbibée d'eau chaude savonneuse; ne pas utiliser de solvant qui risquerait de l'endommager. Afin d'éviter que la moisissure ne s'installe, il est recommandé de bien l'essuyer.**

### **Conforme aux exigences de sécurité.**

- **Ne pas excéder 30 Kilos de poids maximum (remorque + charge).**

## REMOLQUE

### Instrucciones de montaje y seguridad del usuario



Manual del usuario, advertencias, información de seguridad	11/12
Vista por piezas	13
Montaje y desmontaje del chasis	14
Fijación y retirada de las ruedas	15
Colocación de los reflectores	15
Montaje del brazo de enganche	16
Fijación del remolque a la base trasera	17
Desmontaje, plegado, almacenamiento	18
Mantenimiento	18

**Por favor, lea todas las instrucciones y las advertencias y consulte el contenido de este documento antes del montaje.**

## MANUAL DEL USUARIO Y ADVERTENCIAS

**Lea estas instrucciones con atención antes del uso y consérvelas por si las necesita en el futuro. Si no respeta estas instrucciones, su seguridad podría resultar afectada.**

## **IMPORTANTE**

**LOS CONDUCTORES SIEMPRE DEBEN LLEVAR CASCOS HOMOLOGADOS.**

### **Advertencias**

- Este remolque solo está destinado al transporte de mercancías.
- Este remolque no está destinado al transporte de personas.
- No superar 17 kilos de carga. Atención, superar la carga máxima podría desequilibrar el remolque.
- No transportar animales.
- Usar con bicicletas que tengan ruedas de 26" a 28" que puedan soportar un peso remolcado de al menos 30 kilos. Consultar el manual de la bicicleta o ponerse en contacto con el distribuidor.
- No enganchar el remolque a escúteres.

### **Comprobación de la seguridad antes del transporte**

- Compruebe que el conector del brazo de enganche esté fijado correctamente.
- Compruebe que la correa de seguridad de la unión esté fijada correctamente.

### **Recomendaciones que se deben respetar**

- Cargue correctamente el equipaje y átelo.
- Realice la inspección de la bicicleta y del remolque antes de cada salida.
- Compruebe con regularidad la presión de aire de los neumáticos.
- Compruebe con regularidad el correcto ajuste de los elementos de fijación, timón, cabeza de enganche, chasis, iluminación, etc. para un uso seguro del remolque.
- Conduzca más lentamente con el remolque.
- La distancia de parada será mayor. Use los frenos antes de lo habitual. Ralentice en las curvas.
- **AVISOS: Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo estén correctamente activados antes del uso.**

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

No modificar el remolque o su dispositivo de enganche a la bicicleta. No usar el remolque si hay piezas del remolque o de la bicicleta que estén rotas o que no estén. Póngase en contacto con el distribuidor para obtener las piezas de recambio que pueda necesitar para el remolque.

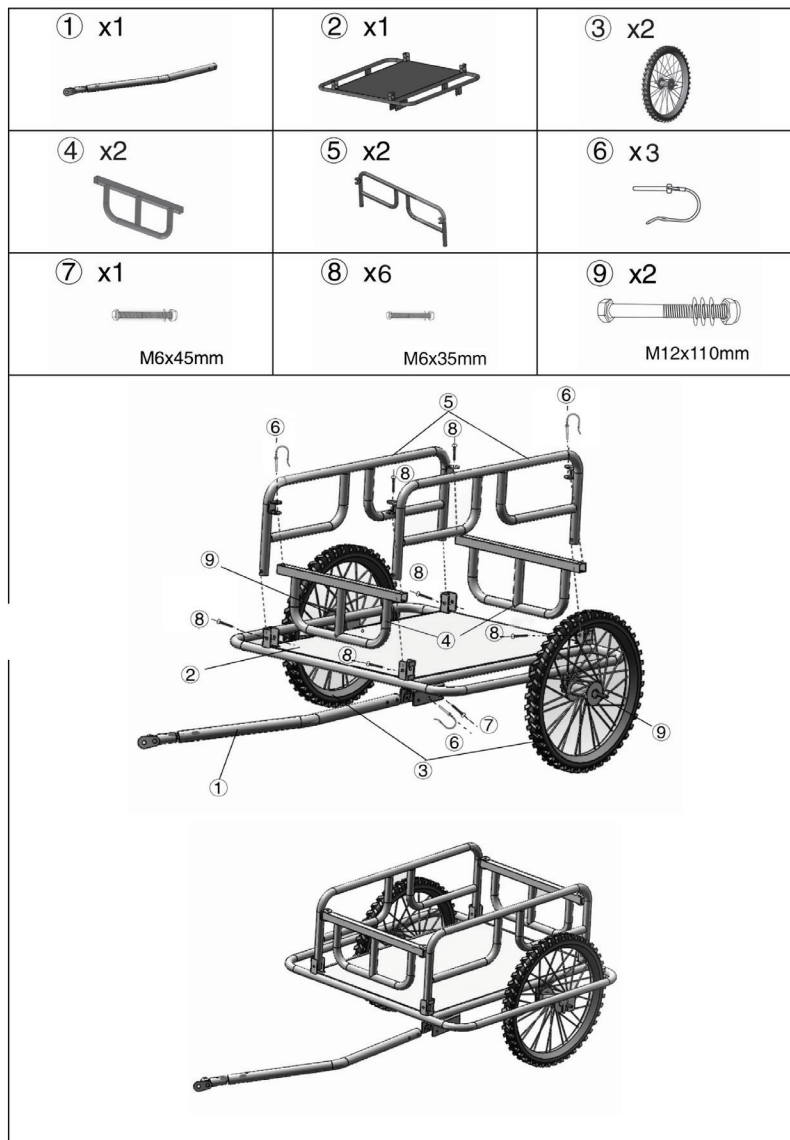
### **DURANTE EL USO DEL REMOLQUE, SIGA ESTAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.**

- Realice la inspección del remolque y de sus piezas antes y después de cada uso. Por seguridad, es esencial realizar los cuidados y el mantenimiento adecuados para el remolque.
- Al montar el remolque, asegúrese de que las ruedas estén instaladas en cumplimiento con las indicaciones del capítulo de montaje. Hinche los neumáticos con la presión recomendada y compruebe la presión antes de cada uso. El exceso de presión puede hacer bascular el remolque.
- Ate el conector del brazo del enganche al cuadro de la bicicleta. El mosquetón debe estar correctamente enganchado.
- El conductor de la bicicleta debe tener al menos 18 años y una buena condición física.
- Asegúrese de que la bicicleta esté en buen estado de funcionamiento y de que los frenos sean adecuados. Se recomienda equipar la bicicleta con retrovisores. Las luces deberán estar encendidas al amanecer y al atardecer.
- No sobrecargue el remolque. La carga límite permitida es de 17 kg. Tenga cuidado de colocar la carga en el centro del remolque. La carga debe estar bien atada.
- No intente instalar asientos en el remolque. El uso de asientos podría causar daños al remolque o lesiones a los pasajeros.
- La facilidad de maniobra de la bici podría cambiar con el remolque enganchado, en especial con respecto al equilibrio, al giro y al frenado. Antes de cualquier uso, practique en una zona segura para familiarizarse con el comportamiento de la bici con el remolque enganchado y cargado (frenado, curva).
- En caso de emergencia, rotura o pinchazo, empuje el remolque al arcén de la carretera antes de realizar cualquier operación de reparación.
- Antes de cualquier uso, compruebe que los frenos de la bici funcionan correctamente.

### **Recomendaciones de seguridad para el ciclista**

- No conducir en las vías rápidas, las calles muy frecuentadas o los sitios no seguros para las bicis.
- Por la noche, si debe conducir, use luces y ropa de alta visibilidad.
- No tomar curvas cerradas porque el remolque podría volcar.
- No viajar a alta velocidad ni tomar descensos rápidos.
- No superar una velocidad de 13 km/h en línea recta o 5 km/h en las curvas porque la velocidad puede afectar a su habilidad para controlar la bici y a su visión de las irregularidades de la carretera.
- Evite los baches, los badenes, los charcos de barro y otros obstáculos.

## VISTA POR PIEZAS



### LISTA DE LAS PIEZAS

N.º	NOMBRE	CANTIDAD	N.º	NOMBRE	CANTIDAD
1	Brazo de enganche	1	6	Pasador de fijación (anilla D).	3
2	Base del chasis	1	7	Tornillo de fijación M6x45 mm	1
3	Rueda de 16 pulgadas con neumático 16x2,125	2	8	Tornillos de fijación M6x35 mm	6
4	Panel transversal	2	9	Eje de fijación de rueda M12x110 mm	2
5	Panel lateral	2			

## MONTAJE Y DESMONTAJE DEL CHASIS

Vacíe el contenido de la caja y separe las piezas.

Posicione los paneles laterales (piezas n.º 5) sobre la base del chasis (n.º 2) en posición vertical, las patillas de fijación de los paneles transversales hacia el interior y fije dichos paneles mediante cuatro tornillos de fijación M6x35 mm (n.º 8).

Después, eleve el panel transversal trasero (n.º 4) y fíjelo con un tornillos de fijación M6x35 mm (n.º 8) a la derecha y con un pasador de fijación (n.º 6) a la izquierda (mirando el remolque desde atrás).

Después, posicione el panel transversal delantero (n.º 4) y fíjelo con un tornillo de fijación M6x35 mm (n.º 8) a la derecha y con un pasador de fijación a la izquierda (mirando el remolque desde delante).

El chasis ya está montado.



Realice las operaciones en el sentido contrario para desmontar.

### **Advertencias**

Sea prudente al plegar y desplegar el remolque para prevenir lesiones.

## FIJACIÓN Y RETIRADA DE LAS RUEDAS

Darle la vuelta al chasis del remolque montado anteriormente para tener un acceso cómodo a las patillas de fijación de las ruedas.

Posicionar la primera rueda en el interior de las patillas de fijación. Introducir el eje de la rueda M12x110 mm (n.º 9) en el buje, posicionar y apretar firmemente las tuercas. Montar la segunda rueda de la misma forma. Cuando las dos ruedas estén colocadas, asegurarse de que estén bloqueadas correctamente.

Para retirar una rueda, darle la vuelta al remolque, aflojar la tuerca y retirar el eje. Ahora, la rueda queda libre.

Nota: asegúrese del inflado adecuado de los neumáticos y compruébelo con regularidad.



### ADVERTENCIAS

**La instalación incorrecta o el ajuste incorrecto de las ruedas podría provocar que se soltara una rueda durante el uso y causar lesiones graves. Controle con regularidad el estado y la presión correcta de los neumáticos.**

## COLOCACIÓN DE LOS REFLECTORES

Coloque el reflector rojo en la parte trasera del remolque y los reflectores de rueda de cada lado de las ruedas.



## MONTAJE DEL BRAZO DE ENGANCHE

Basculé el remolque hacia atrás para que la parte inferior se pueda ver totalmente. Deslice el brazo de enganche por la patilla de fijación, pase el tornillo M6x45 mm (n.º 7) por la patilla de fijación (tal como se indica a continuación) y apriete la tuerca con firmeza. Después, deslice la clavija de seguridad y asegúrela cerrando la anilla D. Para plegar y guardar, invierta el procedimiento, introduzca el pasador de seguridad por completo y bloquéelo con la anilla D.

Nota: compruebe que el pasador de seguridad esté asegurado con la anilla D.



### **IMPORTANTE**

**No usar el remolque sin haber instalado correctamente el pasador de seguridad.**



## FIJACIÓN DEL REMOLQUE A LA BASE TRASERA

A. Fije el conector del brazo de enganche al eje de la rueda trasera (lado opuesto a los piñones) utilizando el perno del eje.

B. Fije firmemente el mosquetón al cuadro de la bicicleta.

A



B



Proceda en el sentido inverso para retirar el brazo de enganche de la bicicleta

### ATENCIÓN

**Si el brazo de enganche interfiere con la bicicleta u otros accesorios o si no se tensa bien, no se deberá usar.**

**No usar nunca el remolque sin el conector del brazo de enganche.**

## DESMONTAJE, PLEGADO Y ALMACENAMIENTO

Para el desmontaje parcial o total o el plegado, invierta los procedimientos antes mencionados, introduzca los pasadores de seguridad y asegúrelos. Compruebe el remolque y sus piezas antes y después de cada uso y almacenamiento. Compruebe el remolque y la bicicleta antes de cada uso.

Almacene el remolque en un lugar seco y asegúrese de que esté seco antes de guardarlo.

## MANTENIMIENTO

El remolque para bici tiene un mantenimiento sencillo.

Para circular correctamente, es necesario mantener y lubricar el engranaje de las ruedas de forma periódica.

Limpie periódicamente todas las piezas, retire el exceso de humedad y déjelas que se sequen al aire, sobre todo si se exponen al agua salada, a la arena, etc.

### IMPORTANTE

**Asegúrese de que el remolque y la bicicleta estén en buen estado de uso, recurra a un profesional para la inspección y el mantenimiento.**

### ADVERTENCIAS

**No use productos abrasivos. Limpie solamente con agua y jabón suave.**

**El uso del remolque puede conllevar al desgaste de su mecanismo de fijación, por lo tanto, se debe controlar con regularidad.**

**Compruebe con regularidad:**

- las fijaciones y articulaciones del cuadro, la barra de conexión, el sistema de enganche a la bici;
- el sistema de fijación de las ruedas al remolque, la presión y el estado de desgaste de los neumáticos del remolque. Una presión excesiva insuficiente en los neumáticos puede alterar la estabilidad del remolque.

**La estructura del remolque debe limpiarse con una esponja impregnada de agua caliente jabonosa; no usar disolventes que podrían dañarla. Para evitar que se instale moho, se recomienda secarla bien.**

### **Cumple con las exigencias de seguridad.**

- No superar 30 kilos de carga (remolque + carga).

Importado por la empresa **ADD-ONE**: Z.I Les 4 Chevaliers, Rond point de la République - 17180 Périgny - Francia

## **RIMORCHIO**

### **Manuale di montaggio e sicurezza dell'utente**



Istruzione per l'uso, avvertenze, informazioni di sicurezza	20/21
Esploso	22
Montaggio e smontaggio del telaio	23
Fissaggio e rimozione delle ruote	24
Applicazione dei catadiottri	24
Montaggio del braccio per l'aggancio	25
Fissaggio del rimorchio alla base posteriore	26
Smontaggio, piegatura, stoccaggio	27
Manutenzione	27

**Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze e esaminare i vari elementi prima di procedere al montaggio.**

## **ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE**

**Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per eventuali esigenze future. Il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe rappresentare un pericolo per la sicurezza dell'utente.**

## **IMPORTANTE**

### **IL CONDUCENTE DEVE SEMPRE INDOSSARE UN CASCO OMOLOGATO.**

#### **Avvertenze**

- Il presente rimorchio è progettato per il trasporto di sole merci.
- Il presente rimorchio non è progettato per il trasporto di persone.
- Non superare il carico massimo di 17 kg. Attenzione: il superamento del carico massimo consentito potrebbe far venire meno l'equilibrio del rimorchio.
- Non trasportare animali.
- Usare solo con biciclette con ruote da 26" a 28" in grado di sostenere un peso da rimorchiare di almeno 30 kg. Per ottenere tali informazioni, consultare il manuale della bicicletta o contattare il rivenditore.
- Non agganciare il rimorchio a scooter.

#### **Verifiche di sicurezza prima del trasporto**

- Controllare che il connettore del braccio per l'aggancio sia bloccato saldamente.
- Controllare che la cinghia di sicurezza sia fissata correttamente.

#### **Istruzioni da rispettare**

- Caricare i bagagli in maniera corretta e legarli.
- Ispezionare la bicicletta e il rimorchio prima di ogni uso.
- Controllare frequentemente la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Per un uso sicuro del rimorchio, controllare frequentemente il corretto serraggio di elementi di fissaggio, timone, testa del braccio, telaio, luci, ecc.
- Moderare la velocità quando si guida con il rimorchio agganciato.
- Con il rimorchio la distanza di arresto è maggiore. Anticipare l'uso dei freni. Rallentare in curva.
- **AVVERTENZA: Prima dell'uso accertarsi che tutti i dispositivi di blocco siano correttamente inseriti.**

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA

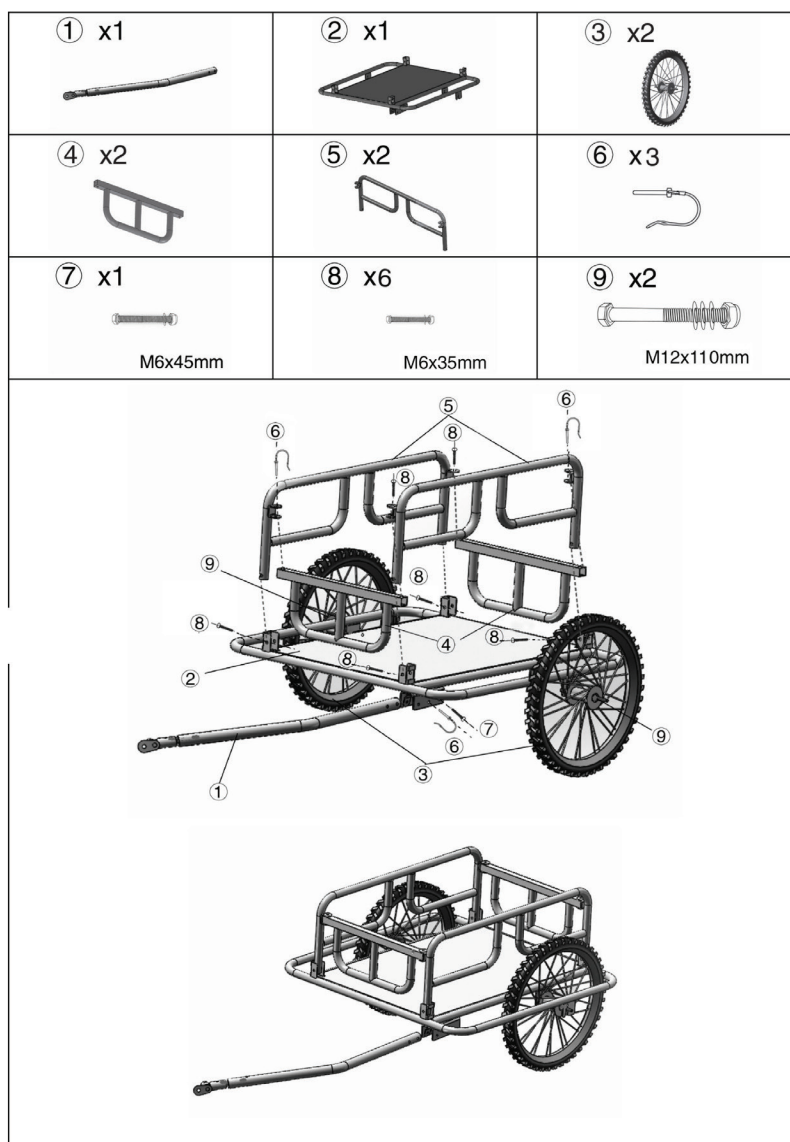
Non modificare il rimorchio né il dispositivo di aggancio alla bicicletta. Non utilizzare il rimorchio se si notano pezzi del rimorchio e/o della bicicletta danneggiati o mancanti. Se necessario, contattare il rivenditore per chiedere gli eventuali ricambi.

### **DURANTE L'USO DEL RIMORCHIO, ATTENERSI ALLE PRESENTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- Ispezionare il rimorchio e tutti i suoi pezzi prima e dopo ogni uso. Per garantire il massimo della sicurezza, è fondamentale avere cura del rimorchio e provvedere a tutti gli interventi di manutenzione necessari.
- In fase di assemblaggio del rimorchio, controllare che le ruote siano installate rispettando le istruzioni del capitolo relativo al montaggio. Gonfiare gli pneumatici alla pressione raccomandata e controllare la pressione prima di ogni utilizzo. Una pressione eccessiva potrebbe far ribaltare il rimorchio.
- Collegare il connettore del braccio per l'aggancio al telaio della bicicletta. Il moschettone deve essere correttamente agganciato.
- Il conducente della bicicletta deve essere maggiorenne e in buone condizioni fisiche.
- Controllare che la bicicletta sia in buono stato e che i freni funzionino correttamente. Si consiglia di equipaggiare la bicicletta di specchietti retrovisori. Accendere le luci all'alba e al tramonto.
- Non sovraccaricare il rimorchio. Il carico massimo consentito è di 17 kg. Disporre il carico al centro del rimorchio e legarlo saldamente.
- Non installare sedili nel rimorchio. L'eventuale uso di sedili potrebbe provocare danni al rimorchio o ai passeggeri.
- Con il rimorchio agganciato la manovrabilità della bicicletta può subire modifiche, in particolare in termini di equilibrio, sterzata e frenata. Prima dell'uso, effettuare una prova in una zona priva di pericoli per prendere dimestichezza con il comportamento della bicicletta con il rimorchio agganciato e carico (frenata, sterzata).
- In caso di emergenza, rottura o foratura, spostare il rimorchio fuori dalla carreggiata prima di eseguire gli interventi di riparazione necessari.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che i freni della bicicletta funzionino correttamente.

### **Consigli di sicurezza per il ciclista**

- Non guidare su strade a scorrimento veloce, strade particolarmente trafficate o in luoghi non sicuri per le biciclette.
- Se occorre guidare di sera, usare sempre le luci e indossare indumenti ad alta visibilità.
- Evitare le sterzate strette: il rimorchio potrebbe ribaltarsi.
- Non procedere a velocità elevate e non percorrere discese ripide.
- Non superare i 13 km/h in rettilineo o i 5 km/h in curva: la velocità elevata potrebbe ridurre la capacità di controllare la bicicletta e di verificare le eventuali irregolarità del fondo stradale.
- Evitare buche, dossi, pozzanghere e eventuali altri ostacoli.

**ESPLOSO****ELENCO DEI PEZZI**

Num.	NOME	QUANTITÀ	Num.	NOME	QUANTITÀ
1	Braccio per l'aggancio	1	6	Copiglia (anello a D)	3
2	Base del telaio	1	7	Vite di fissaggio M6X45mm	1
3	Ruota da 16 pollici con pneumatico 16x2.125	2	8	Vite di fissaggio M6X35mm	6
4	Pannello trasversale	2	9	Perno ruota M12X110mm	2
5	Pannello laterale	2			

## MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL TELAIO

Svuotare la confezione e separare tutti i pezzi.

Disporre i pannelli laterali (pezzo N°5) sulla base del telaio (N°2) in posizione verticale con le staffe dei pannelli trasversali rivolte verso l'interno e fissare i pannelli usando le quattro viti M6X35mm (N°8).

Sollevarre il pannello trasversale posteriore (N°4) e, guardando il rimorchio da dietro, fissarlo a destra con una vite M6X35mm (N°8) e a sinistra con una copiglia (N°6).

Disporre quindi il pannello trasversale anteriore (N°4) e, guardando il rimorchio da davanti, fissarlo a destra con una vite M6X35mm (N°8) e a sinistra con una copiglia.

Il telaio è assemblato.



Per smontarlo, effettuare la medesima procedura al contrario.

### **Avvertenza**

Fare attenzione a non farsi male quando si piega e si spiega il rimorchio.

## FISSAGGIO E RIMOZIONE DELLE RUOTE

Capovolgere il telaio del rimorchio assemblato in precedenza in modo da avere facile accesso alle staffe per il fissaggio delle ruote.

Collocare la prima ruota all'interno delle staffe. Introdurre il perno M12X110mm (N°9) nel mozzo, disporre i dadi e serrarli saldamente. Procedere all'assemblaggio della seconda ruota allo stesso modo. Una volta montate le due ruote, controllare che siano entrambe correttamente bloccate.

Per rimuovere una ruota, capovolgere il rimorchio, allentare il dado e rimuovere il perno. La ruota è libera.

Nota bene: verificare che la pressione degli pneumatici sia corretta e controllarla frequentemente.



### AVVERTENZE

**Un'errata installazione e/o regolazione delle ruote potrebbe provocare il distacco delle stesse durante l'uso e causare danni anche gravi a cose e/o persone. Controllare frequentemente lo stato e la pressione degli pneumatici.**

## APPLICAZIONE DEI CATADIOTTRI

Applicare il catadiottro rosso sul retro del rimorchio e i catadiottri delle ruote ai lati delle stesse.





## MONTAGGIO DEL BRACCIO PER L'AGGANCIAMENTO

Ribaltare il rimorchio all'indietro per rendere completamente visibile la parte inferiore. Inserire il braccio nella staffa, farvi passare attraverso la vite M6 x 45 MM (N°7) (come indicato sotto) e avvitare saldamente il dado. Infine inserire la copiglia e chiudere l'anello a D.

Per piegare e riporre il braccio, effettuare la medesima procedura al contrario, inserire completamente la copiglia e bloccarla con l'anello a D.

Nota bene: controllare che la copiglia sia bloccata dall'anello a D.



### IMPORTANTE

Non utilizzare il rimorchio se la copiglia non è correttamente inserita.

## FISSAGGIO DEL RIMORCHIO ALLA BASE POSTERIORE

A. Fissare il connettore del braccio al perno della ruota posteriore (dal lato opposto alla ruota dentata) utilizzando l'apposito bullone.

B. Fissare saldamente il moschettone al telaio della bicicletta.

A



B



Per rimuovere il braccio, effettuare la medesima procedura al contrario.

### ATTENZIONE

**Se il braccio interferisce con il funzionamento della bicicletta o di altri accessori o non è correttamente teso, non utilizzare il rimorchio.**

**Non utilizzare il rimorchio senza connettore del braccio inserito.**

## SMONTAGGIO, PIEGATURA, STOCCAGGIO

Per lo smontaggio parziale o totale e la piegatura del rimorchio, seguire le indicazioni di cui sopra procedendo al contrario e ricordarsi sempre di inserire e bloccare le copiglie. Controllare il rimorchio e tutti i suoi pezzi prima e dopo l'uso e lo stoccaggio. Controllare il rimorchio e la bicicletta prima di ogni utilizzo.

Riporre in un luogo asciutto e, prima dello stoccaggio, controllare che il rimorchio non sia bagnato.

## MANUTENZIONE

La manutenzione del rimorchio non presenta particolari difficoltà. Provvedere alla regolare manutenzione e lubrificazione delle ruote. Lavare periodicamente tutti i pezzi, strofinarli con un panno e farli finire di asciugare all'aria aperta, in particolare se il rimorchio è esposto a acqua salata, sabbia, ecc.

### IMPORTANTE

**Controllare che il rimorchio e la bicicletta siano in buono stato. Per il controllo e la manutenzione, rivolgersi a un professionista.**

### AVVERTENZE

**Non usare prodotti abrasivi. Lavare solo con acqua e sapone delicato. Il meccanismo di fissaggio del rimorchio è soggetto a usura; controllarlo periodicamente.**

**Controllare periodicamente:**

- **elementi di fissaggio, articolazioni del telaio, barra di collegamento, sistema di aggancio alla bicicletta;**
- **sistema di fissaggio delle ruote al rimorchio, pressione e usura degli pneumatici del rimorchio. Una pressione troppo bassa o troppo alta degli pneumatici può alterare la stabilità del rimorchio.**

**Il rimorchio va pulito con una spugna imbevuta di acqua calda e sapone. Non usare solventi per non rischiare di danneggiare la struttura del rimorchio. Per prevenire la formazione di muffe, asciugare bene tutti i pezzi lavati.**

### **Conforme ai requisiti di sicurezza.**

- **Non superare i 30 kg di peso massimo (rimorchio + carico).**

Importato da **ADD-ONE**: Z.I Les 4 Chevaliers, Rond point de la République - 17180 Périgny - Francia

# REBOQUE

## Manual de montagem e de segurança do utilizador



Procedimentos de utilização, advertências e normas de segurança	29/30
Conjunto de peças	31
Montagem e desmontagem do chassi	32
Fixação e remoção das rodas	33
Instalação dos refletores	33
Montagem do braço de engate	34
Fixação do reboque na parte traseira da bicicleta	35
Desmontagem, dobragem e armazenamento	36
Manutenção	36

**Ler todas as instruções e advertências e examinar o conteúdo do presente manual antes da montagem.**

## PROCEDIMENTOS DE UTILIZAÇÃO E ADVERTÊNCIAS

**Ler atentamente as instruções antes da utilização do reboque e conservá-las para consultas futuras. O desrespeito das mesmas pode afetar a sua segurança.**

## **IMPORTANTE**

**OS CICLISTAS DEVEM UTILIZAR SEMPRE CAPACETES HOMOLOGADOS.**

### **Advertências**

- Este reboque foi concebido unicamente para o transporte de mercadorias.
- Este reboque não foi concebido para o transporte de pessoas.
- Não exceder uma carga máxima de 17 kg. Atenção: exceder a carga máxima pode provocar o desequilíbrio do reboque.
- Não transportar animais.
- Utilizar em bicicletas com rodas de 26" a 28" que possam suportar o transporte de uma carga mínima de 30 kg. Consultar o manual de utilização da bicicleta ou contactar o revendedor.
- Não engatar o reboque a scooters.

### **Verificação das normas de segurança prévias ao transporte**

- Confirmar que o conector do braço de engate se encontra fixado com firmeza.
- Confirmar que a correia de segurança da braçadeira está corretamente fixada.

### **Instruções a respeitar**

- Colocar corretamente a carga no reboque e atá-la.
- Inspeccionar a bicicleta e o reboque antes de cada utilização.
- Verificar regularmente a pressão do ar dos pneus.
- Confirmar regularmente que todos os elementos (de fixação, timão, cabeça de engate, chassi, refletores, etc.) estão bem fixados de modo a poder utilizar o reboque de forma segura.
- Reduzir a velocidade quando utilizar o reboque.
- Manter uma maior distância de paragem. Utilizar os travões com maior antecedência. Reduzir a velocidade nas curvas.
- **AVISO: Antes de cada utilização, garantir que todos os dispositivos de bloqueamento estão corretamente fixados.**

## **NORMAS DE SEGURANÇA**

Não modificar a constituição do reboque nem o dispositivo de engate à bicicleta. Não utilizar o reboque caso não disponha de todas as peças do reboque e/ou da bicicleta ou caso estas estejam danificadas. Contactar o revendedor de modo a adquirir eventuais peças de reposição do reboque.

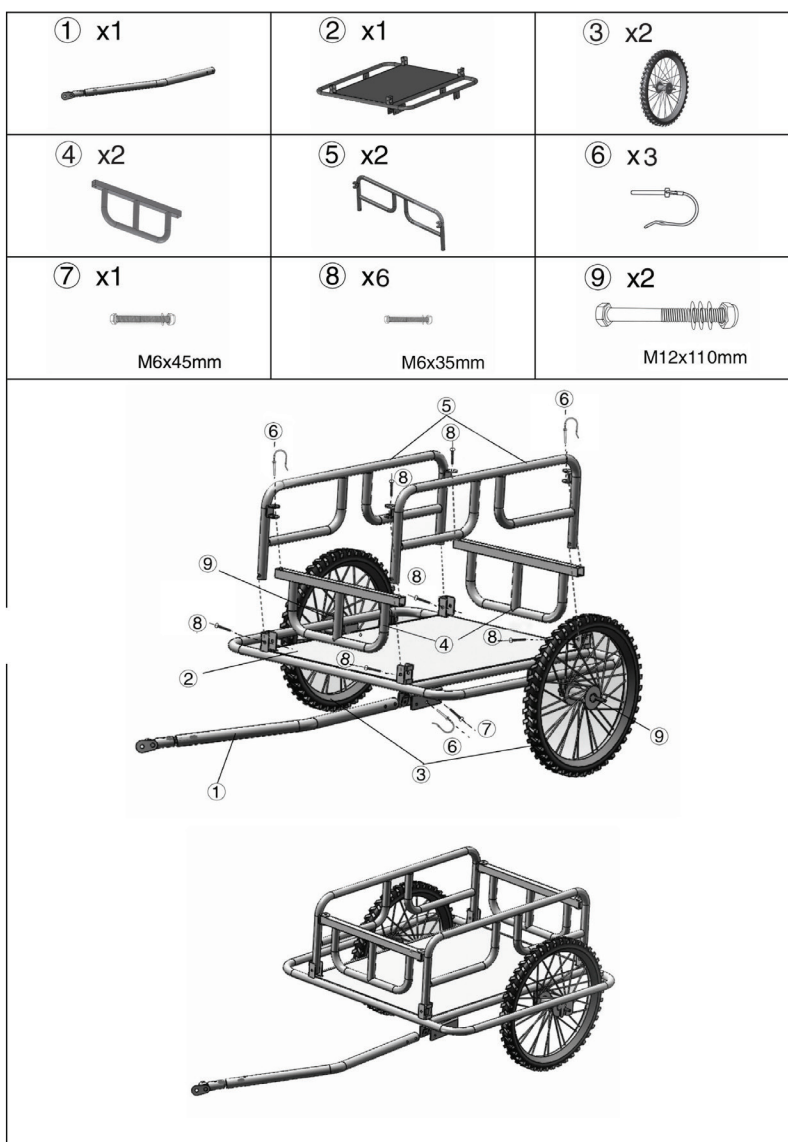
### **SIGA AS SEGUINTEs NORMAS DE SEGURANÇA SEMPRE QUE UTILIZAR O REBOQUE.**

- Inspeccionar o reboque e todas as peças antes e depois de cada utilização. Para garantir a segurança, é essencial efetuar uma manutenção apropriada e completa ao reboque.
- Ao montar o reboque, garantir que as rodas são instaladas conforme as instruções indicadas no capítulo que diz respeito à montagem. Encher os pneus consoante a pressão recomendada e verificar a mesma antes de cada utilização. O excesso de pressão nos pneus pode provocar o desequilíbrio do reboque.
- Fixar o conector do braço de engate ao quadro da bicicleta. O gancho (mosquetão) deve estar bem enganchado.
- O condutor do reboque deve ter no mínimo 18 anos e encontrar-se em boa condição física.
- Garantir que a bicicleta se encontra em bom estado e que os travões são apropriados para o modelo em questão. É aconselhável equipar a bicicleta com espelhos retrovisores. As luzes da bicicleta devem ser utilizadas com o nascer e o pôr do sol.
- Não sobrecarregar o reboque. A carga máxima autorizada é 17 kg. Colocar a carga no centro do reboque. A carga deve estar corretamente amarrada.
- Não instalar assentos no reboque. A utilização de assentos pode provocar danos no reboque e causar ferimentos nos passageiros.
- O nível de dificuldade na realização de manobras pode aumentar com a utilização do reboque, nomeadamente em termos de equilíbrio, curvas e travagens. Antes da primeira utilização, experimentar o reboque numa zona segura de modo a familiarizar-se com a manipulação da bicicleta com o reboque engatado e carregado (travagem e curvas).
- Em caso de emergência, rutura ou furo nos pneus, deslocar o reboque até à berma da estrada antes de efetuar qualquer operação de reparação.
- Confirmar que os travões da bicicleta funcionam corretamente antes de cada utilização.

### **Conselhos de segurança para ciclistas**

- Não conduzir em vias rápidas, ruas movimentadas ou locais que careçam de segurança para a circulação de bicicletas.
- Se tiver que conduzir de noite, utilizar as luzes da bicicleta e peças de vestuário refletivas.
- Não efetuar curvas apertadas, uma vez que podem fazer capotar o reboque.
- Não conduzir a velocidades elevadas nem iniciar descidas rápidas.
- Não passar dos 13 km/h em linha reta ou 5 km/h nas curvas, uma vez que a velocidade pode afetar a habilidade para controlar a bicicleta e perturbar a visão no que toca às irregularidades da estrada.
- Evitar os buracos, as lombas, as poças de lama e outros obstáculos.

## CONJUNTO DE PEÇAS



### LISTA DE PEÇAS

N.º	NOME	QUANTIDADE	N.º	NOME	QUANTIDADE
1	Braço de engate	1	6	Pino de fixação (argola D).	3
2	Base do chassi	1	7	Parafuso de fixação M6 X 45 mm	1
3	Roda de 16" com pneu 16 x 2,125	2	8	Parafuso de fixação M6 X 35 mm	6
4	Painel transversal	2	9	Eixo de fixação da roda M12 X 110 mm	2
5	Painel lateral	2			

## MONTAGEM E DESMONTAGEM DO CHASSI

Retire todas as peças da caixa e separe-as.

Coloque os painéis laterais (peças N.º 5) sobre a base do chassi (N.º 2) na vertical com os suportes de fixação dos painéis transversais direcionados para o interior e, de seguida, fixe os painéis com quatro parafusos de fixação M6 X 35 mm (N.º 8).

Posteriormente, monte o painel transversal traseiro (N.º 4) e fixe-o com um parafuso de fixação M6 X 35 mm (N.º 8) à direita e com um pino de fixação (N.º 6) à esquerda (estando voltado de frente para a parte traseira do reboque).

Por fim, coloque o painel transversal dianteiro (N.º 4) e fixe-o com um parafuso de fixação M6 X 35 mm (N.º 8) à direita e com um pino de fixação à esquerda (estando voltado de frente para a parte dianteira do reboque).

A montagem do chassi está concluída.



Efetue todas as operações no sentido inverso para proceder à desmontagem do chassi.

### **Advertência**

Dobre e desdobre o reboque com cuidado para não se magoar.



## FIXAÇÃO E REMOÇÃO DAS RODAS

Revire o chassi do reboque previamente montado de maneira a aceder facilmente aos suportes de fixação das rodas.

Coloque a primeira roda dentro dos suportes de fixação. Introduza o eixo da roda M12 X 110 mm (N.º 9) no cubo, posicione-o e aperte as porcas com firmeza. Coloque a segunda roda seguindo o mesmo procedimento. Depois de montar as duas rodas, certifique-se de que estão corretamente bloqueadas.

Para desmontar uma roda, revire o reboque, desaperte a porca e retire o eixo. A roda pode agora ser removida.

Observação: certifique-se de que colocou a pressão recomendada nos pneus e verifique-a frequentemente.



### ADVERTÊNCIAS

**Certifique-se de que as rodas estão corretamente instaladas e/ou ajustadas de modo a evitar que estas se soltem durante a utilização do reboque e causem ferimentos graves.**

**Verifique o estado e a pressão dos pneus com regularidade.**

## INSTALAÇÃO DOS REFLETORES

Coloque o refletor vermelho na parte traseira do reboque e os refletores das rodas na lateral de cada roda.



## MONTAGEM DO BRAÇO DE ENGATE

Revire o reboque sobre a parte traseira de modo a visualizar completamente a parte de baixo. Encaixe o braço de engate no suporte de fixação, passe o parafuso M6 x 45 mm (N.º 7) pelo suporte de fixação (tal como indicado nas imagens abaixo) e aperte a porca com firmeza. De seguida, encaixe o pino de segurança e bloqueie-o fechando a argola D. Para dobrar e armazenar o reboque, efetue o procedimento inverso, empurre completamente o pino de segurança e bloqueie-o com a argola D.

Observação: certifique-se de que o pino de segurança está corretamente bloqueado com a argola D.



### IMPORTANTE

Não utilizar o reboque caso o pino de segurança não esteja corretamente instalado.

## FIXAÇÃO DO REBOQUE NA PARTE TRASEIRA DA BICICLETA

A. Fixe o conector do braço de engate ao eixo da roda traseira (do lado oposto às rodas dentadas) com a ajuda do parafuso do eixo.

B. Fixe o gancho ao quadro da bicicleta com firmeza.

A



B



Efetue o procedimento inverso para retirar o braço de engate da bicicleta.

### ATENÇÃO

**Não utilize o braço de engate caso este interfira com a bicicleta ou outros acessórios ou caso não permaneça bem esticado.**

**Nunca utilizar o reboque sem o conector do braço de engate.**

## DESMONTAGEM, DOBRAGEM E ARMAZENAMENTO

Para proceder à desmontagem, parcial ou total, ou à dobragem do reboque, efetue os procedimentos mencionados acima no sentido inverso, introduza os pinos de segurança e bloqueie-os. Verifique o estado do reboque e de todas as peças antes e depois de cada utilização e do armazenamento. Verifique o estado do reboque e da bicicleta antes de cada utilização.

Mantenha o reboque num lugar seco e certifique-se de que a estrutura se encontra seca antes a armazenar.

## MANUTENÇÃO

A manutenção do reboque para bicicletas não apresenta nenhuma dificuldade. Para garantir uma circulação irrepreensível do reboque, é necessário verificar e lubrificar a engrenagem das rodas, de maneira periódica. Limpe periodicamente todas as peças, enxugue-as e deixe-as secar ao ar livre, sobretudo se estas tiverem sido expostas à água salgada, à areia, entre outros.

### IMPORTANTE

**Certifique-se de que o reboque e a bicicleta se encontram em bom estado. Consulte um profissional no que diz respeito à inspeção e à manutenção dos mesmos.**

### ADVERTÊNCIAS

**Não utilize produtos abrasivos. Limpe apenas com água e sabão com pH neutro. A utilização do reboque pode provocar o desgaste do sistema de fixação e é, portanto, essencial inspecioná-lo com regularidade.**

**Verifique frequentemente:**

- **as fixações e articulações do quadro, a barra de conexão, o sistema de engate à bicicleta.**
- **o sistema de fixação das rodas ao reboque, a pressão e o nível de desgaste dos pneus do reboque. Uma pressão dos pneus superior ou inferior à pressão recomendada pode alterar a estabilidade do reboque.**

**A estrutura do reboque deve ser limpa com uma esponja molhada em água quente com sabão. Não utilize solvente de maneira a evitar danificar a estrutura. Seque corretamente toda a estrutura de modo a evitar qualquer tipo de bolor.**

### **Em conformidade com os requisitos de segurança.**

- **Não exceder uma carga máxima de 30 kg (reboque + carga).**

Importado pela sociedade **ADD-ONE**: Z.I Les 4 Chevaliers, Rond point de la République – 17180 Périgny – França